

**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ**  
**ΤΡΙΤΗ 22 ΙΟΥΝΙΟΥ 2004**  
**ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΣΤΑ**  
**ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ**  
ΣΥΝΟΛΟ ΣΕΛΙΔΩΝ ΤΡΕΙΣ (3)

**A.** Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

Lesen ist unendlich viel mehr als die Fähigkeit, Fahrpläne zu verstehen. Wer liest, lernt denken. Er lernt, sich in andere Menschen hineinzusetzen, mitzufühlen, Fremdes zu verstehen; lernt, aus abstrakten Zeichen innere Bilder zu produzieren. Natürlich ist Lesen auch eine Möglichkeit zum vorübergehenden Ausstieg aus der Wirklichkeit. Wer liest, hat die Chance, Luft zu holen und Distanz zu gewinnen – zu sich selbst und zur Welt.

In Büchern findet der Leser Abenteuer, Gefahren, Heldentaten, große Erlebnisse und ganz kleine Alltagsorgen. Er findet sich selbst und entdeckt zugleich andere, aufregende Welten, die er nach Belieben betreten und wieder verlassen kann.

Kinder brauchen Märchen und Geschichten – sie brauchen aber auch Eltern, Freunde oder Geschwister, die ihnen Märchen erzählen. Die meisten Eltern wollen das Beste für ihr Kind. Die Liebe zu Büchern gehört zum Besten, was sie ihm auf seinen Lebensweg mitgeben können. Aber wie erreicht man, dass ein Kind zum Leser wird? Es geht einfach darum, dass Kinder, lange bevor sie buchstabieren lernen, erfahren, wie spannend, lustig und befriedigend Geschichten sein können. Zwei Dinge sind dafür nötig: das Vorbild der Eltern und das häufige, am besten tägliche Vorlesen.

*Die Zeit, April 2004*

(25 Punkte)

**B.** Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα γερμανικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

**B.1**

- a. Geben Sie dem Text einen Titel und einen Untertitel!  
(5 Punkte)
- b. Welche Rolle spielt das Lesen für die Beziehung zu anderen Menschen?  
(5 Punkte)
- c. Was können Eltern tun, damit ihre Kinder später regelmäßig lesen?  
(5 Punkte)

**B.2**

- a. Wie würde der folgende Satz: "Wer liest, lernt denken." lauten, wenn man ihn wie folgt einleitete: "Man lernt .... "?  
(5 Punkte)
- b. Wie würde der folgende Satz: "Natürlich ist Lesen ... aus der Wirklichkeit." lauten, wenn man ihn - ohne eine Information auszulassen - wie folgt einleitete: "Man kann ... "?  
(5 Punkte)
- c. Wie würde der folgende Satz: "Er findet sich selbst ... wieder verlassen kann." lauten, wenn man ihn - ohne eine Information auszulassen - wie folgt einleitete: "Der Autor behauptet, dass ..."?  
(5 Punkte)

Γ. Να γράψετε κείμενο (180-200 λέξεις) σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

Durch Zeitungen, Zeitschriften, Radio und Fernsehen, aber auch durch das Internet erhalten wir täglich eine große Menge von Informationen. Eine Tageszeitung beschäftigt sich mit diesem Thema und bittet um die Stellungnahme ihrer Leser.

Schreiben Sie einen Leserbrief an diese Zeitung, in dem Sie sich dazu äußern, aus welchen Medien Sie Ihre Informationen beziehen, warum Sie diese Medien benutzen und wie Sie die Informationen bewerten!

(45 Punkte)

**ΟΔΗΓΙΕΣ**

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. **Δεν** θα εκφωνηθούν και **δεν** θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (γερμανικό κείμενο, ερωτήσεις στα γερμανικά, θέμα «έκθεσης» στα γερμανικά) **δεν** θα αντιγραφούν στο τετράδιο. Στο τετράδιο θα γραφούν **μόνο** τα προκαταρκτικά.
4. Το όνομα της εφημερίδας **να μη μεταφραστεί**.
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
6. Διάρκεια εξέτασης : Τρεις (3) ώρες.  
Έναρξη χρόνου εξέτασης : Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.  
Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
7. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

**ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ**  
**ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ**